







## BENVENUTI

<p><b>Il DFAE, le Ambasciate svizzere e i Consolati generali all'estero si presentano</b></p>	<p>L'elenco di tutte le rappresentanze svizzere all'estero si trova su <a href="http://www.eda.admin.ch">www.eda.admin.ch</a> (Rappresentanze e consigli di viaggio).</p> <p>Le cittadine e i cittadini svizzeri che non hanno un comune di domicilio in Svizzera devono annunciarsi entro 90 giorni presso il loro luogo di domicilio/soggiorno o presso la rappresentanza competente per l'iscrizione nel registro degli svizzeri all'estero. Per i casi di trasloco da un indirizzo estero ad un altro è sufficiente un annuncio di cambiamento di indirizzo. Ogni Svizzero all'estero che è stato iscritto come minore et che non ha mai avuto un domicilio in Svizzera è tenuto a confermare il suo annuncio.</p> <p>Una rappresentanza all'estero fa le veci del controllo abitanti di un comune in Svizzera. Il vostro annuncio funge da base per il rilascio di un nuovo passaporto, trasmissioni di documenti di stato civile ecc.</p>
<p><b>Le prestazioni di servizio</b></p> <p>Le Rappresentanze sono a vostra disposizione per rispondere a svariate questioni che riguardano p. es.:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• il rilascio di passaporti e carte d'identità svizzeri</li> <li>• lo stato civile</li> <li>• la cittadinanza</li> <li>• l'assistenza sociale per Svizzeri all'estero</li> <li>• la partecipazione a votazioni ed elezioni in Svizzera</li> </ul> <p>Sui siti delle rappresentanze e del Delegato del DFAE per le relazioni con gli Svizzeri all'estero trovate informazioni utili e formulari su questi e altri temi.</p> <p>Alle persone che si sono appena iscritte raccomandiamo la consultazione delle guide per gli Svizzeri all'estero su vari temi che si trovano sul sito web "Swiss Emigration" del DFAE: <a href="#">Pubblicazioni</a></p>
<p><b>Vi preghiamo di comunicare senza indugio alla vostra Rappresentanza competente:</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• se cambiate indirizzo, numero di telefono/telefonino o indirizzo E-Mail</li> <li>• se cambiate stato civile (matrimonio, divorzio, decesso di un membro della famiglia, ecc.)</li> <li>• la nascita o adozione di un figlio</li> <li>• se avete acquisito una cittadinanza straniera</li> <li>• se lasciate definitivamente la regione o il paese</li> </ul>
<p><b>La «Schweizer Revue» e la «Gazzetta Svizzera»</b></p> <p>La Rivista per gli Svizzeri all'estero</p>  <p><a href="http://www.revue.ch">www.revue.ch</a> <a href="http://www.gazzettasvizzera.it">www.gazzettasvizzera.it</a></p>	<p>La «Schweizer Revue» è inviata gratuitamente quattro a sei volte all'anno. Questa rivista vi informa su importanti modifiche legislative e scadenze che concernono le Svizzere e gli Svizzeri all'estero.</p> <p>La «Schweizer Revue» viene inviata elettronicamente ad ogni persona adulta iscritta presso una rappresentanza svizzera (1 esemplare per famiglia). Se desiderate ricevere la versione cartacea della «Schweizer Revue», potete farne richiesta al momento del vostro annuncio o ad ogni momento sul sito: <a href="http://www.swissabroad.ch">www.swissabroad.ch</a>.</p> <p>Le famiglie composte da più membri adulti iscritti ricevono una copia per ogni membro, il che incide notevolmente sui costi. Se volete contribuire a ridurre i costi potete, facendone richiesta scritta, rinunciare all'invio della stessa ai singoli membri della famiglia e/o ricevere la «Schweizer Revue» elettronicamente. Vi invitamo a prendere contatto con la vostra rappresentanza competente. Per gli Svizzeri residenti in Italia viene pubblicata la «Gazzetta Svizzera» undici volte all'anno, invece della «Schweizer Revue».</p>
<p><b>OSE – Organizzazione degli Svizzeri all'estero</b></p> <p>Al servizio della Quinta Svizzera</p>  <p><a href="http://www.aso.ch">www.aso.ch</a></p>	<p>Dal 1916 l'Organizzazione degli Svizzeri all'estero (OSE) tutela gli interessi in Svizzera delle cittadine e dei cittadini svizzeri residenti all'estero, informandoli sugli avvenimenti in Svizzera e offrendo loro un'ampia gamma di servizi.</p> <p>Per maggiori informazioni: Organizzazione degli Svizzeri all'estero, Alpenstrasse 26, CH-3006 Berna, tel. +41 31 356 61 00, fax +41 31 356 61 01, E-Mail: <a href="mailto:info@aso.ch">info@aso.ch</a></p>
 <p><a href="http://www.swisscommunity.org">www.swisscommunity.org</a></p>	<p>L'organizzazione degli Svizzeri all'estero (OSE) ha concepito e realizzato <a href="http://www.swisscommunity.org">SwissCommunity.org</a> come la piattaforma interattiva per le Svizzere e gli Svizzeri all'estero. L'obiettivo di <a href="http://www.swisscommunity.org">SwissCommunity</a> è quello di rinforzare il legame delle Svizzere e degli Svizzeri all'estero fra di loro e con la Svizzera. Il lancio ufficiale di <a href="http://www.swisscommunity.org">SwissCommunity</a> è avvenuto il 21 agosto 2010 in occasione del 88° Congresso degli Svizzeri all'estero tenutosi a San Gallo.</p>

<p><b>Soliswiss</b></p>  <p><a href="http://www.soliswiss.ch">www.soliswiss.ch</a></p>	<p>La Società cooperativa Fondo di solidarietà degli Svizzeri all'estero può indennizzare i suoi membri in caso di perdita dei mezzi di sussistenza a causa di ragioni politiche. Soliswiss offre pure diversi prodotti nell'ambito delle assicurazioni sociali che si adattano alle esigenze delle Svizzere e degli Svizzeri all'estero.</p> <p>Per ulteriori informazioni: Soliswiss, Gutenbergstrasse 6, Casella postale, CH-3001 Berna; Tel.: +41 31 380 70 30; <a href="http://www.soliswiss.ch">www.soliswiss.ch</a>; E-Mail: <a href="mailto:info@soliswiss.ch">info@soliswiss.ch</a></p>
<p><b>Assicurazioni sociali</b></p>  <p><a href="http://www.ahv.ch">www.ahv.ch</a></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Per domande sull'AVS facoltativa potete rivolgervi alla: Cassa svizzera di compensazione, Assicurazione facoltativa – Contributi, avenue Edmond-Vaucher 18, Casella postale 3100, CH-1211 Ginevra 2, tel.: +41 22 795 91 11, fax: +41 22 795 98 55, E-Mail: <a href="mailto:csc-af@zas.admin.ch">csc-af@zas.admin.ch</a></li> <li>• I beneficiari di una rendita di vecchiaia possono rivolgersi alla: Cassa svizzera di compensazione, avenue Edmond-Vaucher 18, Casella postale 3100, CH-1211 Ginevra 2 tel. +41 22 795 99 79, fax +41 22 795 99 81, E-Mail: <a href="mailto:sedmaster@zas.admin.ch">sedmaster@zas.admin.ch</a></li> </ul>
<p><b>Permessi di lavoro e di residenza</b></p>	<p>Vogliate contattare le autorità competenti nel vostro paese di domicilio.</p>
<p><b>Conversione delle licenze di condurre svizzere</b></p>	<p>Vogliate contattare le autorità competenti nel vostro paese di domicilio.</p> <p>La traduzione/attestazione della licenza di condurre svizzera può essere rilasciata dalla vostra Rappresentanza competente dietro pagamento di un emolumento.</p>
<p><b>Informazioni sulla Svizzera e siti web utili</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="http://www.ch.ch">www.ch.ch</a> – Il portale svizzero / informazioni generali sulla Svizzera</li> <li>• <a href="http://www.swissworld.org">www.swissworld.org</a> – Presenza Svizzera, Berna</li> <li>• <a href="http://www.swissinfo.org">www.swissinfo.org</a> – Succursale della Società svizzera di radiotelevisione SRG SSR</li> <li>• <a href="http://www.inrete.ch/ti/media/media.htm">www.inrete.ch/ti/media/media.htm</a> - Rinvio alla stampa della svizzera italiana</li> <li>• <a href="http://www.zeitung.ch">www.zeitung.ch</a> – Rinvio alla stampa della Svizzera tedesca</li> <li>• <a href="http://www.suisse-romande.com/journaux-magazines-suisse-romande.html">www.suisse-romande.com/journaux-magazines-suisse-romande.html</a>- Rinvio alla stampa della Svizzera romanda</li> <li>• <a href="http://www.zeitung.ch/">www.zeitung.ch/</a> - Rinvio alla stampa della Svizzera tedesca</li> <li>• <a href="http://www.link-gr.ch/Politik_und_Gesellschaft/Medien/Presse/index.php">www.link-gr.ch/Politik_und_Gesellschaft/Medien/Presse/index.php</a> - Rinvio tra l'altro pure alla stampa romancia</li> <li>• <a href="http://www.myswitzerland.com">www.myswitzerland.com</a> – Svizzera Turismo, Zurigo</li> <li>• <a href="http://www.sbb.ch">www.sbb.ch</a> – Ferrovie Federali Svizzere</li> <li>• <a href="http://www.swiss.com">www.swiss.com</a> – Swiss International Air Lines</li> <li>• <a href="http://www.swissemigration.ch">www.swissemigration.ch</a> – Vivere e lavorare all'estero</li> </ul>
<p><b>Informazioni politica</b></p>	<p>Le Svizzere e gli Svizzeri all'estero hanno la possibilità di partecipare alle elezioni federali. Sui siti del DFAE (<a href="http://www.eda.admin.ch">www.eda.admin.ch</a>) e della Cancelleria federale (<a href="http://www.bk.admin.ch">www.bk.admin.ch</a>) si trovano in proposito le seguenti informazioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Foglio informativo sul voto per corrispondenza</li> <li>• Richiesta di uno Svizzero all'estero avente diritto di voto</li> <li>• Ordinazione di pubblicazioni della Cancelleria federale</li> </ul> <p>I partiti sono un intermediario tra il popolo e le istituzioni statali e sono vitali per il funzionamento di una democrazia. Informazioni sui vari partiti rappresentati in Parlamento possono essere ottenute sul sito web del Parlamento svizzero: <a href="#">Partiti rappresentati in Parlamento</a></p>